

외국인 소송구조 지정변호사제도안내

外国人诉讼救助指定律师制度

1. 소송구조란?

1. 何谓诉讼救助?

소송구조란 소송비용을지출한자금능력이부족한사람을위하여국가가그비용을보조해주는제도를말합니다. 소송구조가 결정되면 당사자의 소송비용 중 일정 항목에 대하여 국가가그비용을대납하게됩니다.

诉讼救助是指，国家帮助因经济困难无法承担诉讼费用的当事人，缴纳或补助诉讼费用的制度。法院决定诉讼救助后，国家替当事人缴纳当事人在诉讼当中该支付的部分费用。

소송구조의 대상이 되는 소송비용은 보통 인지대, 송달료, 통역료, 감정비용, 변호사보수등입니다.

诉讼救助所包括的诉讼费用有印纸代(盖章费)、送达费、翻译费、鉴定费、律师费等。

2. 외국인을 위한 소송구조 지정변호사 제도 실시 안내

2. 为外国人专设的诉讼救助指定律师制度

서울가정법원은 서울지방변호사회와 연계하여 외국인소송구조지정변호사제도를실시하고 있습니다. 외국인이 법원에 이를 문의하면, 법원은 '외국인 소송구조 변호사단'을 안내함으로써 외국인이 소송구조신청절차 및 소송구조결정 후 변호사를 선임하는 과정에 어려움을 겪지 않도록 도와줄 것입니다.

외국인을 위한 소송구조 지정변호사 제도 실시로 외국인 당사자는 상담부터소송구조까지 원스톱법률서비스를제공받을수있게될것입니다.

首尔家庭法院同首尔地方律师会合作，树立和实施外国人诉讼救助指定律师制度。一旦有外国人询问，法院给他介绍“外国人诉讼救助律师团队”，以减轻外国人在申请诉讼救助的过程以及其申请后选任律师的过程中所遇到的负担和困难。外国人诉讼救助指定律师制度通过一站式法律服务，从咨询到诉讼救助的所有法律程序上，为外国人当事人提供便利。

문의전화: 02-530-2000 (서울가정법원)

联系方法: 02-530-2000 (首尔家庭法院)

위 제도를 활용하기를 원하시는 경우에는 아래의 신청서를 작성하여 제출해 주십시오.

要利用上述制度，请填写和提交下列申请书。

외국인 소송구조 지정변호사 안내 신청서

外国人诉讼救助指定律师申请书

소장을 접수한 상태인가요? 法院有没有已经受理您的诉状?	<input type="checkbox"/> 소장 접수 전 <input type="checkbox"/> 소장 접수 후 <input type="checkbox"/> 受理前 <input type="checkbox"/> 受理后
통역 지원이 필요한가요? 您是否需要翻译?	<input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
통역이 지원이 필요하다고 답한 경우, 어느 단계에서 지원되기를 희망하는가요? 需要翻译的话, 请问, 在哪一法律程序需要翻译?	<input type="checkbox"/> 소송구조와 관련한 상담시 <input type="checkbox"/> 有关诉讼救助的咨询 <input type="checkbox"/> 재판시 <input type="checkbox"/> 审判 <input type="checkbox"/> 소송구조와 관련한 상담.재판시 모두 <input type="checkbox"/> 有关诉讼救助的咨询和审判都需要

2010년 월 일

2010年 月 日

신청인: (서명)

申请人: (签名)